



CARDIN ELETTRONICA spa
 Via del lavoro, 73 - Z.I. Cimavilla
 31013 Codognè (TV) Italy
 Tel: +39/0438.404011
 Fax: +39/0438.401831
 email (Italian): Sales.office.it@cardin.it
 email (Europe): Sales.office@cardin.it
 Http: www.cardin.it

Instruction manual	Series	Model	Date
ZVL593.00	PRG230M2	V0.2	01-04-2016

Questo prodotto è stato testato e collaudato nei laboratori della casa costruttrice, la quale ne ha verificato la perfetta corrispondenza delle caratteristiche con quelle richieste dalla normativa vigente. This product has been tried and tested in the manufacturer's laboratory who have verified that the product conforms in every aspect to the safety standards in force. Ce produit a été testé et essayé dans les laboratoires du fabricant. Pour l'installer suivre attentivement les instructions fournies. Dieses Produkt wurde in den Werkstätten der Herstellerfirma auf die perfekte Übereinstimmung ihrer Eigenschaften mit den von den geltenden Normen vorgeschriebenen getestet und geprüft. Este producto ha sido probado y ensayado en los laboratorios del fabricante, que ha comprobado la perfecta correspondencia de sus características con las contempladas por la normativa vigente.

PROGRAMMATORE ELETTRONICO PER IL COMANDO DI PORTE E PORTONI MOTORIZZATI

ELECTRONIC PROGRAMMER CONTROLLING MOTORISED GATES AND DOORS

PROGRAMMATEUR ÉLECTRONIQUE POUR LA COMMANDE DE PORTES ET PORTAILS MOTORISÉS

ELEKTRONISCHER STEUERUNGSEINHEIT FÜR DIE AUTOMATISIERUNG VON TÜREN UND TOREN

PROGRAMADOR ELECTRONICO PARA EL CONTROL DE LAS PUERTAS MOTORIZADAS

230 Vac Motors



ITALIANO



ATTENZIONE! Prima di iniziare l'installazione leggere le istruzioni attentamente!

Dichiarazione di conformità	Pagina	2
Avvertenze importanti	Pagina	3
Collegamento elettrico	Pagine	3-4
Procedura di programmazione	Pagine	5-6
Comando via radio	Pagina	7
Modalità di funzionamento	Pagina	7
Indicazioni del display	Pagina	7
Caratteristiche tecniche	Pagina	28

ENGLISH



ATTENTION! Before installing this device read the following instructions carefully!

Conformity declaration	Page	2
Important remarks	Page	8
Electrical connection	Pages	8-9
Programming procedure	Pages	10-11
Remote control	Page	12
Function modes	Page	12
Indications on the display	Page	12
Technical specifications	Page	28

FRANÇAIS



ATTENTION! Avant de commencer la pose, lire attentivement les instructions!

Déclaration de conformité	Page	2
Consignes importantes	Page	13
Branchemet électrique	Pages	13-14
Procédé de programmation	Pages	15-16
Commande via radio	Page	17
Modes de fonctionnement	Page	17
Indications de l'afficheur	Page	17
Caractéristiques techniques	Page	28

DEUTSCH



ACHTUNG! Bevor mit der Installation begonnen wird, sollte die Anleitung aufmerksam gelesen werden.

Konformitätserklärung	Seite	2
Wichtige Hinweise	Seite	18
Elektrischer Anschluss	Seiten	18-19
Programmierverfahren	Seiten	20-21
Funkbefehl	Seite	22
Betriebsmodus	Seite	22
Displayanzeigen	Seite	22
Technische Eigenschaften	Seite	28

ESPAÑOL



¡ATENCIÓN! Antes de iniciar la instalación del sistema, leer atentamente las instrucciones.

Declaración de conformidad	Página	2
Advertencias importantes	Página	23
Conexionado eléctrico	Páginas	23-24
Procedimiento de programación	Página	25-26
Mando vía radio	Página	27
Modalidad de funcionamiento	Página	27
Indicaciones en el display	Página	27
Datos técnicas	Página	28



CARDIN ELETTRONICA spa
Via del lavoro, 73 - Z.I. Cimavilla
31013 Codognè (TV) Italy
Tel: +39/0438.404011
Fax: +39/0438.401831
email (Italy): [Sales.office.it@cardin.it](mailto:sales.office.it@cardin.it)
email (Europe): [Sales.office@cardin.it](mailto:sales.office@cardin.it)
Http: www.cardin.it

CODICE	SERIE	MODELLO	DATA
DCE105	PRG	230 Vac	18-07-2016

**Dichiarazione di Conformità CE
(Dichiarazione del costruttore)**

Il costruttore:

CARDIN ELETTRONICA S.p.A.

**DICHIARA CHE L'APPARECCHIATURA DESTINATA AD ESSERE INSERITA IN
MACCHINE E NON FUNZIONANTE IN MODO INDEPENDENTE:**

Nome dell'apparato	Centralina elettronica per 1 o 2 motori 230 Vac
Tipo di apparato	Centralina elettronica
Modello	PRG230M2
Marchio	Cardin Elettronica
Anno di prima fabbricazione	2016

è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive comunitarie:

- Direttiva 2014/30/EU (Compatibilità Elettromagnetica)
 - Direttiva 2014/35/EU (Bassa Tensione)
 - Direttiva 2014/53/EU (RED)
 - Direttiva 2011/65/EU (direttiva RoHS sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle AEE)

e sono state applicate le seguenti norme e/o specifiche tecniche:

- EN 55014-1 : 2006 + A1 + A2
 - EN 55014-2 : 1997 + A1 :2001 + A2 :2008
 - EN 61000-3-2 : 2006 + A1 + A2
 - EN 61000-3-3 : 2013
 - EN 301489-1 : V1.9.2
 - EN 301489-3 : V1.6.1
 - EN 60335-1 : 2011
 - EN 60335-2 : 2003 + A11 2009
 - EN 62233 : 2008
 - EN 50581 : 2012 e successive modifiche

Codognè il 22/05/2019

Persona autorizzata a costituire la documentazione tecnica

Rappresentante legale dell'azienda



Inq. A. Fiorotto (Responsabile tecnico R&D Laboratory)

CARDIN ELETTRONICA s.p.a.
Via del Lavoro, 73 - Z.I. Cimavilla
31013 CODOGNE' (TV)
C.F. e P.IVA: IT00681370268
Tel. (0438) 401111 Fax +39.0438.401831

A. A. M. Fath

CARDIN ELETTRONICA s.p.a.
Via del Lavoro, 73 - Z.I. Cimavilla
31013 CODOGNE' (TV)
C.F. e P.IVA: IT00681370268
Tel. +39 0436.404011 Fax +39 0438.401831

Dott. Cristiano Cardin (Amministratore delegato)

La dichiarazione di conformità CE per i prodotti Cardin è disponibile in lingua originale nel sito www.cardin.it nella sezione "norme e certificazione" attraverso il link:

The CE conformity declaration for Cardin products is available in original language from the site www.cardin.it under the section "Standards and Certification" via the link:

Les déclarations de conformité CE des produits Cardin sont disponibles dans la langue originale sur le site www.cardin.it dans la section "normes et certificats" par le lien:

Die CE-Konformitätserklärungen für die Cardin-Produkte stehen in der Originalsprache auf der Homepage www.cardin.it im Bereich "Normen und Zertifizierung" zur Verfügung unter dem Link:

Die CE-Konformitätserklärungen für Cardin Produkte stehen in der Originalsprache auf der Homepage www.cardin.it in Berlin.

WICHTIGE HINWEISE



VOR DER INSTALLATION SOLLTEN DIE NACHSTEHENDEN HINWEISE AUFMERKSAM GELESEN WERDEN. BESONDERE AUFMERKSAMKEIT SOLLTE ALLEN IM TEXT BEFINDLICHEN HINWEISEN GESCHENKT WERDEN. DEREN NICHTBEACHTUNG KÖNNTE DEN ORDENTLICHEN BETRIEB DES SYSTEMS BEEINTRÄCHTIGEN.



- Das vorliegende Handbuch wendet sich an Personen, die zur Installation von "Elektrogeräten" befähigt sind und setzt gute technische Kenntnisse und die Kenntnis der geltenden Vorschriften voraus.
Die verwendeten Materialien müssen zertifiziert sein und für die Umweltbedingungen der Installation geeignet sein.
- Dieses Produkt wurde in allen seinen Teilen von der Cardin Elettronica entwickelt und hergestellt und von ihr bezüglich dessen perfekten Übereinstimmung mit den geltenden Bestimmungen überprüft.
- Die Anwendung und Nutzung der Produkte zu einem anderen Zweck, als es vorgesehen und/oder geraten wurde, ist nicht vom Hersteller erprobt worden. Die Installationsarbeiten erfolgen daher unter der vollständigen Verantwortung des Installateurs.
- Die hier beschriebene Steuerung darf nur für den Zweck verwendet werden, für den sie konzipiert worden ist: **Die Bedienung und Kontrolle von Cardin-230V-Motoren**.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung, wenn die elektrische Anlage nicht den geltenden Normen entspricht.

BETRIEBSANLEITUNG



Achtung! Nur für EG-Kunden – WEEE-Kennzeichnung.

Das Symbol zeigt an, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät in geeignete Zentren für die getrennte Sammlung von Elektronik- und Elektroschrott bringen oder zum Zeitpunkt des Erwerbs eines neuen Geräts gleicher Art im Verhältnis eins zu eins beim Händler abgeben.

Die geeignete getrennte Sammlung für die Zuführung zum Recycling, zur Aufbereitung und zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert das Recycling der Materialien. Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Besitzer führt zur Anwendung der von den geltenden Vorschriften im Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft vorgesehenen Verwaltungsstrafen.



ACHTUNG! Es sollten immer die mechanischen Endanschläge der Torflügel installiert werden.

Für die Montage des Gehäuses ist die Bedienungsanleitung ZVL365.01 einzusehen, die mit der elektronischen Steuerung geliefert wird.

ELEKTRONISCHER STEUERUNG

Steuerung für ein- bzw. zweiflügelige Schiebe-, Flügel- oder Kipptore mit Motorisierung **230 Vac**.

Speicherung der einzelnen Betriebszeiten jedes Torflügels über ein 6-stelliges Display. Betrieb auch ohne mechanische Endanschläge möglich.

Regelung des Anlass-Stoßes, der Drehmomentbegrenzung und der Verwaltung von Verlangsamungen mit Raum für einstellbare Verlangsamung.

Die Apparatur ist für den Einsatz eines Cardin Standard Funksteckempfängers vorbereitet.

Die mit nur einer Taste ausführbare Programmierung gestattet die Regelung der gesamten Torflügelläufe.

WICHTIGE HINWEISE

WICHTIGE HINWEISE



Achtung! An einige Stelle der Steuerungsleiterplatte befindet sich die Stromspannung von **230 Vac**.

Gemäß der Vorschrift über die elektrische Sicherheit ist es verboten, die Anschlussklemmen **3, 4** und **5** direkt an einen Stromkreis anzuschließen, an den eine Spannung von mehr als **30 Vac/dc** angelegt ist.



- Nachdem die Vorrichtung installiert wurde und **bevor die Steuerung mit Strom versorgt wird**, muss überprüft werden, dass der Torflügel bei seiner von Hand (mit entriegelten Motoren) ausgeführten Bewegung auf keine Stellen mit besonderem Widerstand trifft.



- Der Anschluss am Ausgang für die "kontrollierten Lasten" (Anschlussklemmen **6** und **7**) gestattet die Ausführung des Selbsttestverfahrens (Freigabe mittels **Dip 7** und **8**) zur Überprüfung der Sicherheitsvorrichtungen auf deren korrekte Betriebsweise.

- Vor der Ausführung des Elektroanschlusses sicherstellen, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz mit denen der elektrischen Stromversorgung übereinstimmen.

- Zwischen der Steuereinheit und dem Stromversorgungsnetz muss ein allpoliger Schalter mit einem Kontaktabstand von mindestens **3 mm** zwischengeschaltet werden.

- Keine Leitungen mit Aluminiumleiter verwenden; in die Klemmleiste einzuführende Kabelenden nicht verzinnen; Kabel mit der Markierung "**T min. 85°C - wetterbeständig**" verwenden.

- Die Leitungen müssen in der Nähe der Klemmleiste in angemessener Weise so befestigt werden, dass sowohl die Isolierung als auch der Leiter befestigt wird (Kabelband genügt).

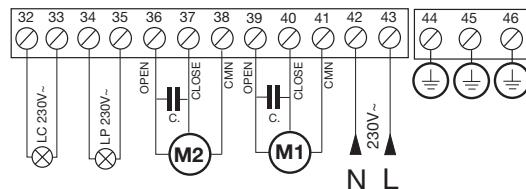
ANSCHLÜSSE STROMVERSORGUNG STEUEREINHEIT

- Die von der Steuerung und von den Sicherheitsvorrichtungen kommenden Kabel anschließen.
- Die **230 Vac** allgemeine Stromversorgung zur Steuerung heranführen und diese dann an die Anschlussklemmen **42, 43** und **44** anschließen.

L = Außenleiter

N = Neutralleiter

⊕ = Schutzleiter



Anschlussklemmleisten-Anschlüsse

- 1 Außenleiter Funkempfängerantenne
- 2 Innenleiter Funkempfängerantenne (im Falle, dass eine Außenantenne verwendet wird, diese mit einem Koaxialkabel **RG58 Imp. 50Ω** anschließen)
- 3 **CMN** Neutralleitung für **CH2**
- 4-5 **CH2** Ausgang (stromfreier Kontakt N.O.) getrennt versorgt, **Vmax = 30 Vac/dc**
:Imax = 1A
- 6 **CMN** Neutralleitung für alle Eingänge/Ausgänge
- 7 Ausgang Stromversorgung externe, kontrollierte Stromabnehmer **24 Vac⁽¹⁾**
- 8 **LS** Ausgang Kontroll-Leuchte **24 Vac 3W**
- 9 **CMN** Neutralleitung für alle Eingänge/Ausgänge
- 10 **ELS** Ausgang für Elektroschloss **12 Vac – 15 W**
- 11 **CMN** Neutralleitung für alle Eingänge/Ausgänge
- 12 **EMRG1** (N.O.-Kontakt) Eingang Notbetätigungsstaste 1
- 13 **EMRG2** (N.O.-Kontakt) Eingang Notbetätigungsstaste 2
- 14 **CMN** Neutralleitung für alle Eingänge/Ausgänge
- 15 Ausgang Stromversorgung externe Stromabnehmer **24 Vac⁽¹⁾**
- 16 **CMN** Neutralleitung für alle Eingänge/Ausgänge
- 17 **FC1** (N.C.) Eingang Endschalter Schließen Torflügel 1
- 18 **FC1** (N.C.) Eingang Endschalter Öffnen Torflügel 1
- 19 **FC2** (N.C.) Eingang Endschalter Schließen Torflügel 2
- 20 **FC2** (N.C.) Eingang Endschalter Öffnen Torflügel 2
- 21 **CMN** Neutralleitung für alle Eingänge/Ausgänge
- 22 **TAL** (N.O.-Kontakt) Eingang Taste für begrenzte Öffnung
- 23 **TA** (N.O.-Kontakt) Eingang Öffnungstaste
- 24 **TC** (N.O.-Kontakt) Eingang Schließungstaste
- 25 **TD** (N.O.-Kontakt) Eingang Taste sequentieller Befehl
- 26 **CMN** Neutralleitung für alle Eingänge/Ausgänge
- 27 **TB** (N.C./8.2 kΩ) Eingang für Blockiertaste (beim Öffnen des Kontaktes wird der Arbeitszyklus bis zum Eintreffen eines neuen Bewegungsbefehls unterbrochen)⁽²⁾
- 28 **CSP** (N.C./8.2 kΩ) Eingang für Sicherheitsleiste. Das Öffnen des Kontaktes kehrt die Bewegung in den Schließen wie auch in der Öffnungsphase um⁽²⁾
- 29 **FTCS** (N.C./8.2 kΩ) Eingang für Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschranke für Stop) Das Öffnen des Kontaktes für die Bewegungsblockierung; bei Rückkehr in die Ruhestellung wird nach einer Pause die Schließbewegung erneut wieder ausgeführt (nur im automatischen Betriebsmodus)⁽²⁾

- 30 **FTCI** (N.C./8.2 kΩ) Eingang für Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschranke für Bewegungsumkehrung beim Schließen). Das Öffnen des Kontaktes infolge des Eingreifens der Sicherheitsvorrichtungen während des Schließens verursacht die Bewegungsumkehrung⁽²⁾
- 31 **CMN** Neutralleitung für alle Eingänge/Ausgänge
- 32-33 Ausgang **230Vac 40W** Beleuchtung
- 34-35 Ausgang **230Vac 40W** Blinklicht (kontinuierliche oder intermittierende Aktivierung)
- 36-37-38 Ausgang Steuerung des Motors **M2** Öffnen-Schließen-Gemein
- 39-40-41 Ausgang Steuerung des Motors **M1** Öffnen-Schließen-Gemein
- 42-43 Versorgung der Steuereinheit **230 Vac 50/60Hz**
- 44 Erdanchluss für Versorgung der Steuereinheit **230 Vac 50/60Hz**
- 45 Erdung
- 46 Erdung

Anmerkung⁽¹⁾: Die Summe der beiden Ausgänge für die externen Stromabnehmer darf nicht mehr als **10 W** betragen.

Anmerkung⁽²⁾: Die Auswahl der Art des Kontakts N.C./8.2 kΩ erfolgt über das Menü, das im 6-stelligen Display angezeigt werden kann (Parameter "SC")

ALLENICHT VERWENDETEN N.C.-KONTAKTE MÜSSEN ÜBERBRÜCKT und somit auch die Tests der entsprechenden Sicherheitsvorrichtungen (**FTCI**, **FTCS** - DIP9 und DIP10 in der Position "OFF") ausgeschaltet werden. Wenn die Tests für **FTCI**, **FTCS** aktiviert werden sollen, müssen sowohl der sendende als auch der empfangende Teil dieser Sicherheitsvorrichtungen an die kontrollierten Stromverbraucher (**CTRL 24 Vac**) angeschlossen werden. Es ist zu beachten, dass bei eingeschaltetem Test zirka 1 Sekunde zwischen dem Befehlseingang und der Inbewegungssetzung des Torflügels oder der Torflügel vergeht.

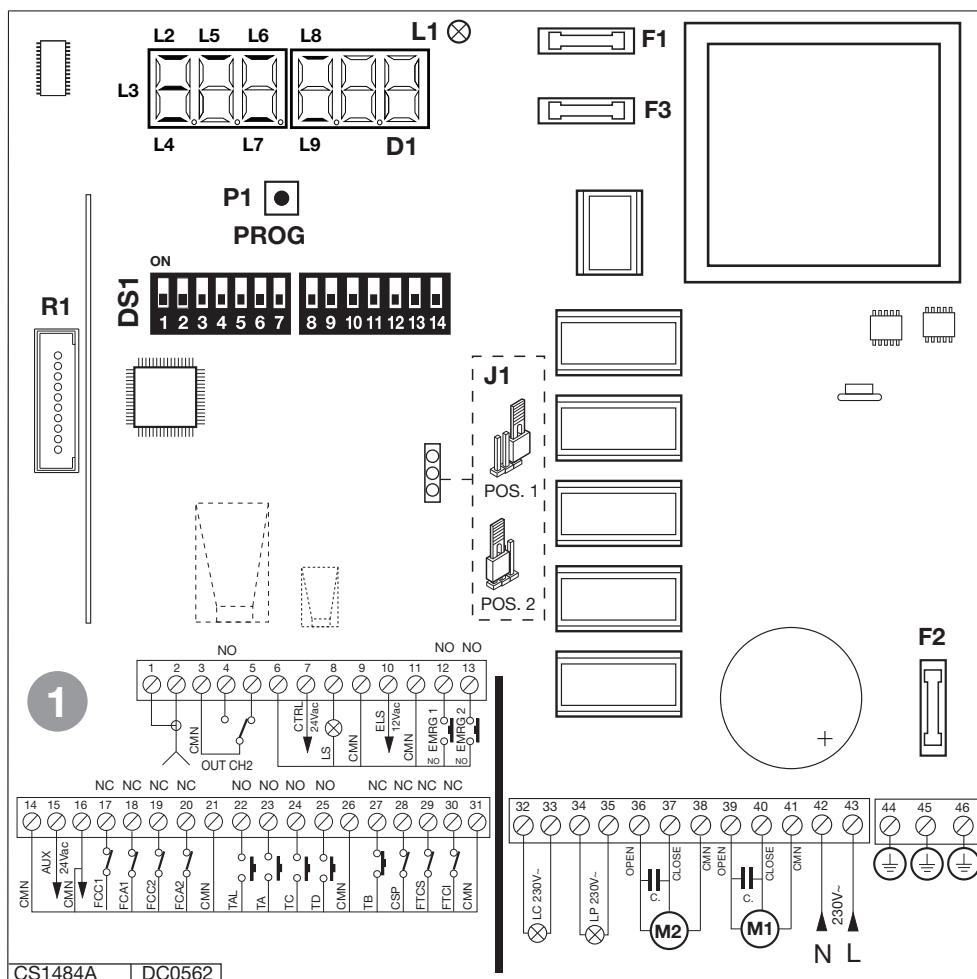
Den Schaltkreis mit Strom versorgen und prüfen, ob der Zustand der Anzeige-LED wie nachstehend bezeichnet ist:

- **L1** Leiterplatten-Stromversorgung leuchtet
- **L2** Anzeige für Blockiertaste "**TB**" leuchtet⁽³⁾
- **L3** Anzeige Bewegungsumkehrungslightschranken "**FTCI**" leuchtet⁽³⁾
- **L4** Anzeige Lichtschranke für Stop "**FTCS**" leuchtet⁽³⁾
- **L5** Anzeige Sicherheitsleiste "**CSP**" leuchtet⁽³⁾
- **L6** Anzeige Öffnungstaste (**TA**) erloschen
- **L7** Anzeige Schließungstaste (**TC**) erloschen
- **L8** Anzeige Taste für begrenzte Öffnung (**TAL**) erloschen
- **L9** Anzeige sequentielle Steuerung (**TD/CH1**) erloschen

Anmerkung⁽³⁾: Diese LEDs leuchten auf, wenn die jeweilige Sicherheitsvorrichtung nicht aktiviert ist. Sicherstellen, dass bei Aktivierung der Sicherheitsvorrichtungen die entsprechenden LEDs ausgeschaltet werden.

Falls die **grüne LED für Stromversorgung "L1"** nicht aufleuchtet, den Zustand der Schmelzsicherungen und den Anschluss des Stromversorgungskabels überprüfen.

Im Falle, dass **eine oder mehrere LED für die Sicherheit nicht aufleuchten**, überprüfen, ob die Kontakte der nicht verwendeten Sicherheitsvorrichtungen auf der Anschlussklemmenleiste überbrückt worden sind.



CS1484A DC0562

D1 LED-Display mit 6 Ziffern

DS1 Wahl-Dip-Schalter

F1 Sicherung 1A (verzögert Schaltkreisschutz 24V)

F2 Sicherung 4A (verzögert Schaltkreisschutz 230V)

F3 Sicherung 1,6A (verzögert Elektroschloss-Schutz)

J1 Wahl-Jumper EMRG (On/Off)

P1 Programmiertaste (PROG)

R1 Schnittstelle Standard-Funkempfängerkarte

PROGRAMMIERVERFAHREN (Einstellungen der Steuerung)



- Das Vorhandensein der Öffnungs- und Schließungsanschläge ist für beide Torflügel **obligatorisch**.
- Sich vergewissern, dass die Sicherheitsvorrichtungen sich in Ruhestellung befinden und dass die elektronische Leiterplatte versorgt wird; andernfalls ist der Eintritt in die Programmierung nicht möglich.

Einstellung der Dip-Schalter DS1

ACHTUNG: wenn die Einstellung der Dip geändert wird, muss diese Einstellung gespeichert werden; dafür die Taste "PROG" drücken, auf dem Display erscheint zur Meldung der erfolgten Speicherung die Bezeichnung "dIP".

Auswahl der Motoren (DIP1)

- "ON" = Betrieb einzelner Motor
- "OFF" = Betrieb doppelter Motor



Phasenverschiebung bei der Öffnung (DIP 2)

- "ON" = Phasenverschiebung eingeschaltet
- "OFF" = Phasenverschiebung ausgeschaltet

Wenn die Phasenverschiebung eingeschaltet ist, startet bei der Öffnung zuerst der Torflügel 1 und danach der Torflügel 2, während bei der Schließung zuerst der Torflügel 2 und dann der Torflügel 1 startet. Bei ausgeschalteter Phasenverschiebung bewegen sich die Torflügel gleichzeitig.



Sequentieller Befehl TD/CH1 (DIP 3)

- "ON" = Sequentieller Befehl "Öffnung-Schließung"
- Die Bewegungsumkehr erfolgt nur während der Schließung.
- "OFF" = Sequentieller Befehl "Öffnung-Stop-Schließung-Stop"



Automatische Wiederschliessung (DIP 4)

- "ON" = Automatische Wiederschliessung eingeschaltet
- "OFF" = Automatische Wiederschliessung ausgeschaltet



Vorheriges Blinken (DIP 5)

- "ON" = Vorheriges Blinken eingeschaltet
- "OFF" = Vorheriges Blinken ausgeschaltet



Ausgang für Blinklicht (DIP 6)

- "ON" = Ausgang für Blinklicht blinkend
- "OFF" = Ausgang für Blinklicht dauerleuchtend



Kontroll-Leuchte (DIP 7)

- "ON" = Kontroll-Leuchte blinkend *
- "OFF" = Kontroll-Leuchte dauerleuchtend

* Die Kontrolleuchte blinkt langsam während der Öffnung, schnell während der Schließung, leuchtet ohne Unterbrechung wenn das Tor bei nicht vollständiger Schließung blockiert ist und erlischt, wenn das Tor vollständig geschlossen ist.



Modus FTCI (DIP 8)

- "ON" = **FTCI** sind aktiv auch bei Blockierung des Tores. Wenn die Lichtschranken in Alarmstellung sind und das Tor sich im Blockierstatus befindet, wird kein Bewegungsbefehl (auch kein Öffnungsbefehl) angenommen.
 - "OFF" = **FTCI** aktiv nur bei Schließung
- In beiden Fällen verursacht die Aktivierung der Sicherheitsvorrichtung **FTCI** während der Schließung die Bewegungsumkehrung.



Test von FTCI (DIP 9)

- "ON" = Test von **FTCI** eingeschaltet
- "OFF" = Test von **FTCI** abgeschaltet

Wenn der Test der Sicherheitsvorrichtungen eingeschaltet ist, muss sowohl der sendende Teil als auch der empfangende Teil an die kontrollierten Stromabnehmer (**CTRL24 Vdc**) angeschlossen werden. Bei eingeschaltetem Test vergeht zirka eine Sek. zwischen dem Empfang eines Befehls und dessen tatsächlicher Ausführung.



Test von FTCS (DIP 10)

- "ON" = Test von **FTCS** eingeschaltet
- "OFF" = Test von **FTCS** abgeschaltet

Wenn der Test der Sicherheitsvorrichtungen eingeschaltet ist, muss sowohl der sendende Teil als auch der empfangende Teil an die kontrollierten Stromabnehmer (**CTRL24 Vdc**) angeschlossen werden. Bei eingeschaltetem Test vergeht zirka eine Sek. zwischen dem Empfang eines Befehls und dessen tatsächlicher Ausführung.



Elektroschloss (DIP 11)

- "ON" = Elektroschloss eingeschaltet
- "OFF" = Elektroschloss ausgeschaltet

Bei eingeschaltetem Elektroschloss wird vor dem Start des Torflügels 1 der Ausgang ELS (Anschlussklemme 6) aktiviert und bleibt solange aktiviert bis der Torflügel 1 einige Sekunden zurückgelegt hat.



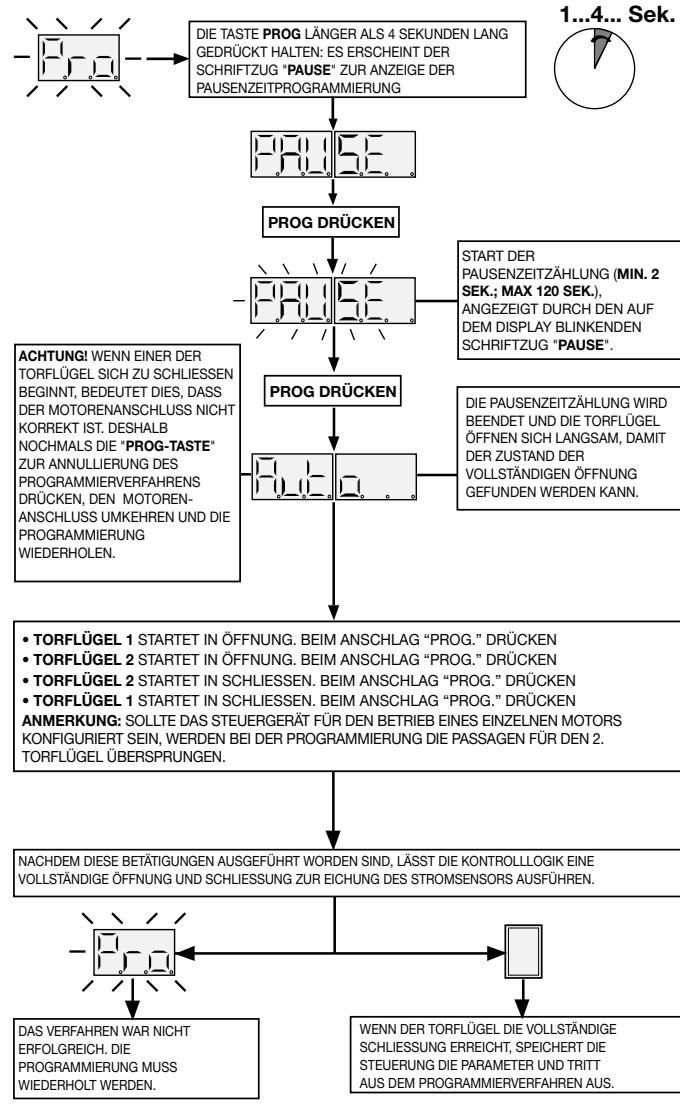
Endschalter Motor 1 (DIP 12)

- "ON" = Endschalter Motor 1 eingeschaltet
- "OFF" = Endschalter Motor 1 ausgeschaltet



Endschalter Motor 2 (DIP 13)

- "ON" = Endschalter Motor 2 eingeschaltet
- "OFF" = Endschalter Motor 2 ausgeschaltet

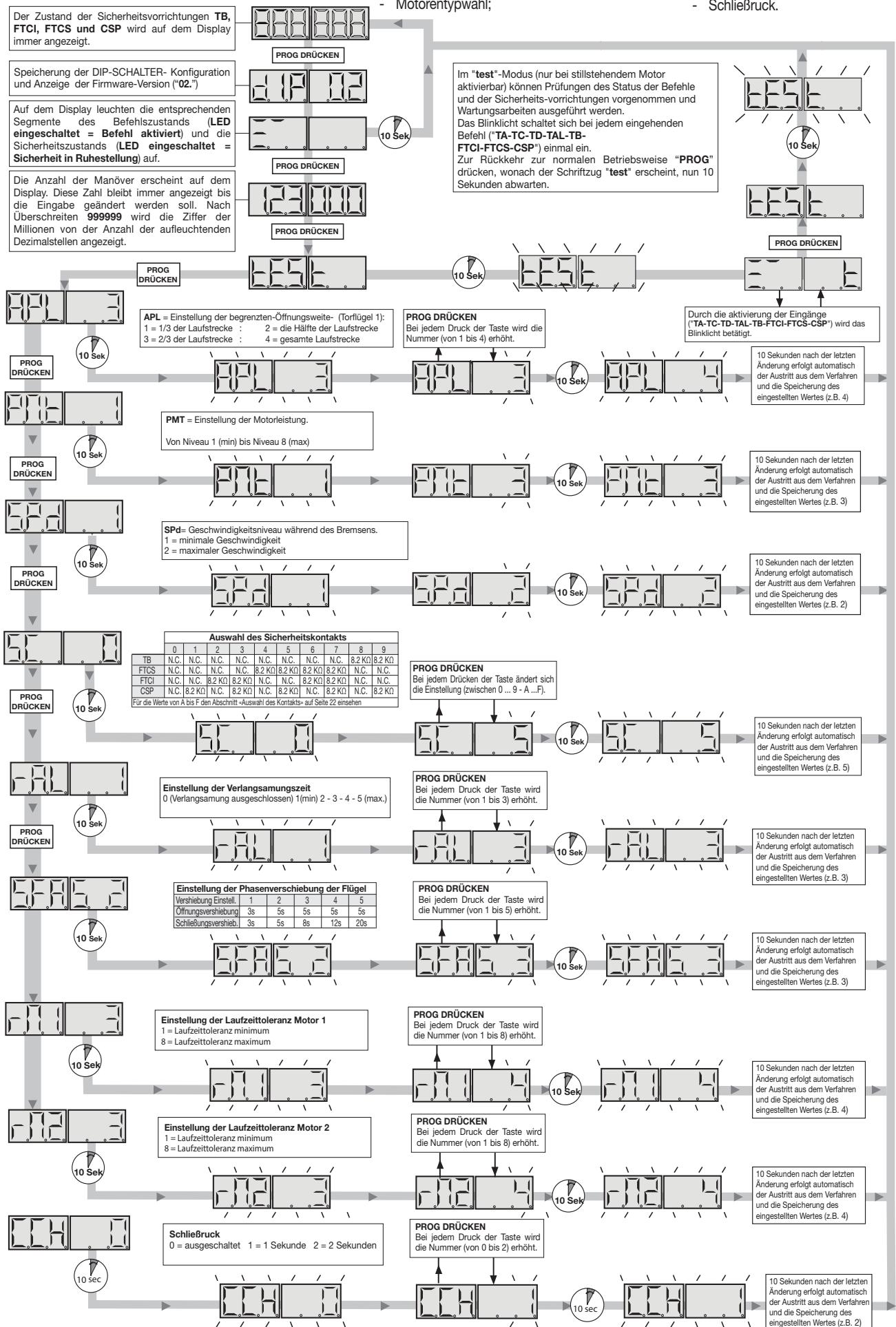


MENU DER ANZEIGE

Durch Betätigung der Taste **PROG** erfolgt der Zugriff zu den folgenden Funktionen:

- Speicherung des Zustands der Dip-Schalter;
- Anzeige des Zustands der Steuerungen und der Sicherheiten;

- Anzeige der Anzahl der Manöver;
- Zugang zum "Test"-Modus;
- Einstellung des Raumes für die begrenzte Öffnung;
- Einstellung der Motorleistung
- Motoren Typwahl;
- Auswahl Sicherheitskontakt (N.C./8,2 kΩ);
- Einstellung der Verlangsamszeit;
- Einstellung der Phasenverschiebung;
- Einstellung der Laufzeittoleranz;
- Schließruck.



FERNBEDIENUNG

Die Kontrolle der dynamischen Steuerung und des Hilfskontakte (normalerweise geöffneter Kontakt) kann mit Hilfe der Funksteuerung gesteuert werden, indem eine Standard-Zweikanal-Empfängerplatine Cardin in den Verbinder "R1" (Abb. 1) eingesetzt wird. Es bestehen zwei steuerbare Kanäle, einer ist an die dynamische Steuerfunktion und der andere an die Aktivierung eines reinen Hilfskontakte (Kontakt C-NC-NO) gebunden, der an die Klemmen 3, 4 und 5 angeschlossen ist. Für weitere Informationen ist das mit dem Platinenempfänger gelieferte Bedienungshandbuch zu konsultieren.

BETRIEBSMODUS

1) Automatisch

Wird durch Einstellung der automatischen Wiederschließung gewählt (Dip 4 in der Position "ON").

Ausgehend vom Zustand des vollständig geschlossenen Tors leitet der Öffnungsbefehl einen kompletten Funktionszyklus ein, der mit der automatischen Wiederschließung endet. Die automatische Wiederschließung beginnt mit einer Verzögerung entsprechend der programmierten Pausenzzeit nach Beendigung des Öffnungsvorgangs oder ab dem Augenblick, in dem die Lichtschranken zum letzten Mal während der Pausenzzeit intervenieren (die Intervention der Lichtschranken verursacht ein Zurücksetzen der Pausenzzeit). Während der Pausenzzeit blinkt auf dem Display das Symbol

Die Betätigung der Stoptaste während der Pausenzzeit verhindert die automatische Wiederschließung; das Display hört somit auf zu blinken. Die Kontroll-Lampe bleibt eingeschaltet, wenn das Tor nicht vollständig geschlossen ist.

Anmerkung: Das Wachlicht leuchtet bei jeder dem System sowohl über Kabelleitung als auch über Funk erteilten Eingabe eines Bewegungsbefehls auf, und erlischt 30 Sekunden nach Beendigung der Betätigung.

2) Halbautomatisch

Wird durch Ausschalten der automatischen Wiederschließung gewählt (Dip 4 in der Position "OFF"). Der Arbeitszyklus wird durch separate Öffnungs- und Schließbefehle gesteuert. Sobald die komplette Öffnung abgeschlossen ist, wartet das System auf einen Schließbefehl über Funk oder durch eine Taste, um den Zyklus zu beenden.

Die Kontroll-Lampe bleibt eingeschaltet, wenn das Tor nicht vollständig geschlossen ist.

3) Manuelle Betätigung mit entriegelten Motoren

Bei entriegelten Motoren können die Torflügel von Hand bewegt werden.

4) Notfall-Betätigung

Wenn die elektronische Steuerung wegen eines Defektes nicht mehr auf die Befehlseingabe anspricht, sind die Eingänge **EMRG1** oder **EMRG2** zur manuellen Betätigung des Tors zu verwenden.

Die Eingänge **EMRG1** und **EMRG2** schließen die Logik aus und haben somit einen direkten Einfluss auf die Kontrolle des Motors.



Achtung! Während der Notfall-Betätigung sind alle Sicherheitsvorrichtungen abgeschaltet und die Torstellung wird nicht kontrolliert. Deshalb müssen die Befehlstasten vor Ankunft des Tors am Endanschlag losgelassen werden. Die Notfall-Betätigung sollte nur im extremen Notfall verwendet werden.

Nach einer Notfall-Betätigung "verliert" die elektronische Steuerung die Torposition im Display und daher wird bei Wiederherstellung des normalen Betriebs die automatische Neupositionierung vorgenommen.

BEGRENZTE ÖFFNUNG

Sie wird immer mit dem Torflügel 1 ausgeführt; die Öffnungsweite der begrenzten Öffnung kann auf 1/3, die Hälfte, 2/3 oder die totale Öffnung des Torflügels 1 eingestellt werden (siehe Anzeigemenü).

Der Befehl kann nur bei vollkommen geschlossenen Torflügeln ausgeführt werden. Wenn Dip 3 auf "OFF" eingestellt ist und während der begrenzten Öffnung erneut der Befehl "TAL" gegeben wird, wird der Torflügel 1 blockiert und bei einem nachfolgenden Befehl zur Schließung veranlasst. An diesem Punkt wird der Befehl bis zur vollständigen Schließung nicht mehr ausgeführt.

AUSWAHL DES SICHERHEITSKONTAKTS

SC	TB	FTCS	FTCI	CSP
0	N.C.	N.C.	N.C.	N.C.
1	N.C.	N.C.	N.C.	8.2 kΩ
2	N.C.	N.C.	8.2 kΩ	N.C.
3	N.C.	N.C.	8.2 kΩ	8.2 kΩ
4	N.C.	8.2 kΩ	N.C.	N.C.
5	N.C.	8.2 kΩ	N.C.	8.2 kΩ
6	N.C.	8.2 kΩ	8.2 kΩ	N.C.
7	N.C.	8.2 kΩ	8.2 kΩ	8.2 kΩ
8	8.2 kΩ	N.C.	N.C.	N.C.
9	8.2 kΩ	N.C.	N.C.	8.2 kΩ
A	8.2 kΩ	N.C.	8.2 kΩ	N.C.
B	8.2 kΩ	N.C.	8.2 kΩ	8.2 kΩ
C	8.2 kΩ	8.2 kΩ	N.C.	N.C.
D	8.2 kΩ	8.2 kΩ	N.C.	8.2 kΩ
E	8.2 kΩ	8.2 kΩ	8.2 kΩ	N.C.
F	8.2 kΩ	8.2 kΩ	8.2 kΩ	8.2 kΩ

DISPLAY-ANZEIGEN (D1 - Seite 19)

Anzeigen beim Anschalten



Anzeige für zwei Sekunden
"230_M2" = Steuereinheitsmodell



Signalisiert die Speicherung der Konfiguration der Dip-Schalters und der Firmwareversion.

Alarmsignale



System ist nicht programmiert

Das System muss programmiert werden, indem man sich in den Programmiermodus begibt.



Stellung nicht korrekt

Bei der Installation besteht die Notwendigkeit, sich in den Programmiermodus zur Programmierung der Torbewegung zu begeben.



Blockierung während der Zeitprogrammierung

Dies tritt ein, wenn während der Zeitprogrammierung oder der automatischen Rückstellung ein N.C. Kontakt aktiviert wird (FTCI, FTCS, CSP). Nachdem der passive Zustand der Sicherheitsvorrichtungen wiederhergestellt ist, wird der Torflügel automatisch wieder in Bewegung gesetzt.



Fehler beim Test der Sicherheitsvorrichtungen

Der Zustand der Sicherheitsvorrichtungen muss kontrolliert werden, wobei zu überprüfen ist, ob diese in den Alarmzustand treten (diesbezügliche LED erloschen), wenn ein Hindernis sich in deren Aktionsradius befindet. Wenn eine Anomalie gefunden wird, ist die fehlerhafte Sicherheitsvorrichtung auszuwechseln oder der entsprechende Eingang zu überbrücken und der Test dieser Sicherheitsvorrichtung (DIP 9 oder 10) abzuschalten.

Betriebsfunktionsmeldungen



Programmierung der Pausenzzeit



Automatische Programmierung im Gange



Öffnungsphase



Blockierung



Pause für die automatische Wiederschließung
(nur wenn freigegeben)



Schließungsphase



Testmodus

CARATTERISTICHE TECNICHE

Specifiche tecniche della centralina

Alimentazione	Vac	230
Frequenza	Hz	50-60
Corrente nominale	A	4,6
Potenza assorbita max.	W	1000
Temperatura di esercizio	°C	-20...+55
Potenza in uscita per 1 o 2 motori:	W	470 + 470

Ingressi:

- Collegamento antenna per modulo radio "FM"
- Ingressi NA: tasto di apertura, tasto di apertura limitata, tasto di chiusura, tasto dinamico
- Contatti NC: fotocellule di inversione, fotocellule di stop, tasto di blocco, costa sensibile

Uscite:

- Uscite per: 1 o 2 motori; potenza: **470 + 470 W**
- Uscita per luce di cortesia **230 Vac 40W**
- Uscita per lampada spia **24 Vac 3W**
- Uscita per lampeggiatore **230 Vac 40W** (attivazione continua o intermittente)
- Uscita per eletroserratura **12 Vac 15W**
- Uscita per alimentazione dispositivi esterni **24 Vac 10W**

Ricevente opzionale:

Frequenza di ricezione	MHz	433.92 / 868.3
Numero di canali	N°	4
Numero di funzioni gestibili	N°	2
Numero di codici memorizzabili	N°	300 / 1000

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques du programmeur

Alimentation du moteur	Vac	230
Fréquence	Hz	50-60
Courant nominal	A	4,6
Puissance maximum absorbée	W	1000
Température de fonctionnement	°C	-20...+55
Puissance en sortie pour 1 ou 2 moteurs	W	470 + 470

Entrées:

- Branchemet de l'antenne pour module radio "FM"
- Entrées NO: touche d'ouverture, touche d'ouverture partielle, touche de fermeture, touche dynamique
- Contacts NF: cellules photoélectriques d'inversion, cellules photoélectriques de stop, touche de blocage, bord de sécurité.

Sorties:

- Sorties pour 1 ou 2 moteurs puissance **470 + 470 W**
- Sortie pour éclairage de zone **230 Vac 40W**
- Sortie pour lampe témoin **24 Vac 3W**
- Sortie pour clignoteur **230 Vac 40W** (activation continue ou intermittente)
- Sortie pour serrure électrique **12 Vac 15W**
- Sortie pour alimentation dispositifs externes **24 Vac 10W**

Récepteur en option

Fréquence de réception	MHz	433.92 / 868.3
Nombre de canaux	Nbre	4
Nombre de fonctions disponibles	Nbre	2
Nombre de codes mémorisables	Nbre	300 / 1000

DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos del programador:

Alimentación motor	Vac	230
Frecuencia	Hz	50-60
Corriente nominal absorbida	A	4,6
Potencia máxima absorbida	W	1000
Temperatura de funcionamiento	°C	-20...+55
Potencia en salida para 1 o 2 motores	W	470 + 470

Entradas:

- Conexionado antena para módulo de radio "FM"
- Entradas NA: tecla de apertura, tecla de apertura limitada, tecla de cierre, tecla dinámica
- Contactos NC: fotocélulas de inversión, fotocélulas de parada, tecla de bloqueo, banda sensible

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Electronic programmer specifications:

Power supply	Vac	230
Frequency	Hz	50-60
Current input	A	4,6
Maximum power yield	W	1000
Temperature range	°C	-20...+55
Power output for 1 or 2 motors	W	470 + 470

Inputs:

- Radio frequency module aerial connection "FM"
- NO inputs: opening button, limited opening button, closing button, dynamic button
- NC inputs: inverting photocells, stop photocells, blocking button, safety edge

Outputs:

- Outputs for: 1 or 2 motors; power: **470 + 470 W**
- Output for a courtesy light **230 Vac 40W**
- Output for an indicator light **24 Vac 3W**
- Output for warning lights **230 Vac 40W** (continuous or intermittent activation)
- Output for an electric lock **12 Vac 15W**
- Output for external devices **24 Vac 10W**

Optional receiver card:

Reception frequency	MHz	433.92 / 868.3
Number of channels	Nr.	4
Number of functions	Nr.	2
Number of stored codes	Nr.	300 / 1000

TECHNISCHE DATEN

Technische daten der Steuerungseinheit

Motorstromversorgung	Vac	230
Frequenz	Hz	50-60
Nennstromaufnahme	A	4,6
Abgegebene Höchstleistung	W	1000
Betriebstemperatur	°C	-20...+55
Leistungsausgang für 1 oder 2 motoren	W	470 + 470

Eingänge:

- Antennenanschluß für Funkmodul "FM"
- NO Eingänge: Öffnungstaste, Taste für begrenzte Öffnung, Schließtasten, dynamische Taste
- NC Kontakte: Lichtschranke für Bewegungsumkehrung, Lichtschranke für Stop, Blockiertaste, Sicherheitsleiste

Ausgänge:

- Ausgänge für: 1 oder 2 Motoren; Leistung: **470 + 470 W**
- Ausgang für Wachlicht **230 Vac 40W**
- Ausgang für Kontrollleuchte **24 Vac 3W**
- Ausgang für Blinklicht **230 Vac 40W** (dauerleuchtend oder blinkend)
- Ausgang für Elektroschloss **12 Vac 15W**
- Ausgang zur Stromversorgung externer Vorrichtungen **24 Vac 10W**

Empfänger auf Wunsch

Empfangsfrequenz	MHz	433.92 / 868.3
Anzahl Kanäle	Nr.	4
Anzahl Funktionen	Nr.	2
Anzahl speicherbare Codenummern	Nr.	300 / 1000

Salidas:

- Salidas para 1 ó 2 motores; potencia: **470 + 470 W**
- Salida para luz de zona **230 Vac 40W**
- Salida para luz testigo **24 Vac 3W**
- Salida para luz intermitente **230 Vac 40W** (activación continua o intermitente)
- Salida para cerradura eléctrica **12 Vac 15W**
- Salida para alimentación dispositivos externos **24 Vac 10W**

Receptor opcional

Frecuencia de recepción	MHz	433.92 / 868.3
Número de canales	Nº	4
Número de funciones gobernables	Nº	2
Número de códigos almacenables	Nº	300 / 1000



CARDIN ELETTRONICA spa
Via del lavoro, 73 – Z.I. Cimavilla
31013 Codognè (TV) Italy
Tel: +39/0438.404011
Fax: +39/0438.401831
email (Italian): Sales.office.it@cardin.it
email (Europe): Sales.office@cardin.it
Http: www.cardin.it